

تقرير لجنة البرنامج والميزانية

أولاً. مقدمة

١. عقدت لجنة البرنامج والميزانية اجتماعها السادس في روفين، كرواتيا، في ٢٦-٢٧ من أيار/مايو ٢٠١٥، برئاسة الأرجنتين. وترد قائمة المشاركين طيّ هذا التقرير.
٢. نظر أعضاء اللجنة في الوثائق التالية التي سُرِّفَع إلى المجلس التنفيذي في دورته المئة (٢٧-٢٩ أيار/مايو ٢٠١٥):

الوثائق	
CE/100/3(d)	تنفيذ برنامج العمل العام للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥
CE/100/5(a) و CE/100/5(a) Add.1	الوضع المالي للمنظمة (بما في ذلك الإضافة ١: تقرير مرحلي حول تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام)
CE/100/5(b)	التقرير المالي لمنظمة السياحة العالمية والبيانات المالية المراجعة للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤
CE/100/5(c)	إغلاق الحسابات المالية المراجعة للفترة المالية التاسعة عشرة (٢٠١٢-٢٠١٣)
CE/100/5(d)	تطبيق المادة ٣٤ من النظام الأساسي والفقرة ١٣ من قواعد التمويل
PBC/06/21	تقرير الفريق العامل التابع للجنة البرنامج والميزانية والمعني بتقييم تنفيذ التوصيات المُقدَّمة من وحدة التفتيش المشتركة ومراجعي الحسابات الخارجيين
CE/100/7(a)	مشروع برنامج العمل والميزانية للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧

ثانياً. تنفيذ برنامج العمل العام للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥ (CE/100/3(d))

٣. قدّم المدير التنفيذي للبرنامج والتنسيق إحاطة بالمستجدات بشأن الأنشطة التي نفذتها الأمانة منذ الاجتماع الأخير

^١ ليست وثيقة خاصة بالمجلس التنفيذي



للجنة البرنامج والميزانية (تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤)، وذلك بالاستناد إلى وثيقة المجلس التنفيذي.

٤. أحاط أعضاء لجنة البرنامج والميزانية علمًا وافيًا بالتقرير وأقرّوه.

ثالثًا. الوضع المالي للمنظمة (CE/100/5(a) و CE/100/5(a) Add.1)

٥. أحاطت اللجنة علمًا بالوثيقتين CE/100/5(a) و CE/100/5(a) Add.1 اللتين تتضمنان معلوماتٍ اعتبارًا من ٣١ آذار/مارس ٢٠١٥. ولحظت اللجنة أنه في نهاية آذار/مارس، كان مستوى الاشتراكات المجموعة للسنة الحالية قد ارتفع إلى 6,750,277.25 يورو.

٦. هذا يمثل ٥٢ في المئة (أقلّ بنقطتين مئويتين من العام الماضي في التاريخ نفسه) من إجمالي مبلغ الاشتراكات الواجبة الدفع من قبل الأعضاء في العام ٢٠١٥ (12,949,000 يورو)، و٦١% في المئة من الإيرادات المقدّرة من الاشتراكات (11,127,000 يورو)، وبالتالي من المتوقع تحقيق الإيرادات المستهدفة مع حلول نهاية العام. وبعد إضافة المخصّصات من الإيرادات المتفرّقة، والمنشورات والاشتراكات المتأخّرة، يبلغ إجمالي إيرادات الميزانية المُستلمة 7,777,156.90 يورو، أي ما يوازي ٥٩ في المئة من الإيرادات المقدّرة للسنة (13,170,000 يورو).

٧. أحاطت اللجنة علمًا بأنّ اشتراكات الأعضاء المتأخّرة المجموعة في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٥ بلغت 483,879.65 يورو، أي ٣٢ في المئة من المبلغ المتوقع (1,500,000 يورو).

٨. أحاطت اللجنة علمًا أيضًا بأنّ الإنفاق الذي تُفدّ بلغ 11,886,498.73 يورو، صُرف منها 2,238,717.55 يورو، وبأنه هناك بالإضافة إلى ذلك التزامات بمقدار 9,647,781.18 يورو حتّى نهاية السنة، بما فيها تكاليف الموظفين.

٩. لحظت اللجنة أنه قد تمّ اعتماد جدول جديد للمرتبات للموظفين في الفئة الفنية والفئات الأعلى، ابتداءً من ١ كانون الثاني/يناير ٢٠١٥، وفقاً للأحكام المعمول بها في النظام الأساسي للموظفين والنظام الإداري للموظفين. لا يمثل هذا الجدول أي تكلفة إضافية للمنظمة لأنه نتيجة رفع الرواتب الأساسية للموظفين في هذه الفئات بنسبة ١,٠١ في المئة، مع تخفيض تسوية مقرّ العمل بالنسبة نفسها، لكي تبقى القيمة الإجمالية للأجور (الراتب الأساسي زائد تسوية المقرّ) نفسها لا تتغيّر.

١٠. أحاطت اللجنة علمًا بالتعديلات التي أجراها الأمين العام على هيكلية البرامج للعام ٢٠١٥.

١١. توصي اللجنة بأن يقوم المجلس التنفيذي بإقرار الاستثمارات التي يجب أن تُموّل من احتياطي الطوارئ الخاص، وفقاً للشروط المرجعية الخاصة بتجديد غرف اجتماعات الطابق التاسع، وتحديث خدمات الطباعة في منظمة السياحة العالمية، وتطوير موقع الكتروني جديد للمنظمة.

١٢. التقرير المرحلي حول تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام: لحظت اللجنة أنّ منظمة السياحة العالمية قد أنجزت بنجاح تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وحصلت على رأي خالٍ من التحفظات من مراجعي البيانات المالية لسنة ٢٠١٤، كما أحاطت علمًا بالتتويه الخاص الذي وجّهه مراجعو الحسابات الخارجيون ووحدة التفتيش المشتركة على العمل المُنجز في مشروع تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام. وأعربت اللجنة عن تقديرها للدورة التدريبية التي وفرتها الأمانة حول المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، وشجّعت أعضائها على دراسة المعايير الجديدة والاعتماد عليها.

١٣. تشجّع اللجنة الأمين العام على مواصلة التقدّم في المرحلة اللاحقة لتطبيق مشروع المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، ومواصلة رفع تقارير بهذا التقدّم إلى المجلس التنفيذي، كما أحاطت علمًا بتطوير دراسة تحليل الثغرات في نظام الرقابة الداخلية، ولحظت أنّ التطبيق الفعّال لنظام رقابةٍ داخليةٍ لن يحصل إلا عند تأمين الموارد المالية اللازمة لهذا الغرض.

رابعًا. التقرير المالي لمنظمة السياحة العالمية والبيانات المالية المراجعة للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ (CE/100/5(b))

١٤. أحاطت اللجنة علمًا برأي مراجعي الحسابات الخارجيين بأنّ البيانات المالية لمنظمة السياحة العالمية للسنة المنتهية

٢٠١٤ تعرض صورة مطابقة عن الوضع المالي للمنظمة في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ ونتائج العمليات لهذه الفترة، وفقاً للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام.

١٥. أحاطت اللجنة علماً أنه في العام المالي ٢٠١٤، تمّت المحافظة على مستوى نفقات الميزانية ضمن حدود الاعتمادات التي أقرت، ولحظت أنّ العجز النقدي لميزانية ٢٠١٤ قد تمّ تغطيته مؤقتاً من خلال صندوق رأس المال المتداول.

١٦. أحاطت اللجنة علماً أيضاً بتحويلات الاعتمادات بين أجزاء الميزانية وبين أقسام من الجزء نفسه في الميزانية، التي أجراها الأمين العام عند إغلاق الحسابات للعام ٢٠١٤، مع الحصول على الأذون المسبقة الخاصة بشكلٍ خطّي من أعضاء المجلس التنفيذي ولجنة البرنامج والميزانية، وفقاً للنظام المالي ٥,٣ (أ) و ٥,٣ (ب)، ومقرّر المجلس ٦ (LIII)، والقواعد المالية المفصلة ٣.١١١ و ٨.١١١.

١٧. توصي الأمين العام بأن يواصل في العام ٢٠١٥ مساعيه لدى الأعضاء الذين تترتب عليهم اشتراكات للمنظمة، من أجل تأمين تسديدها.

١٨. عبرت اللجنة عن امتنانها لمراجعي الحسابات الخارجيين (الهند، وألمانيا، وإسبانيا) على عملهم الممتاز.

١٩. تطلب من المجلس التنفيذي أن يوصي الجمعية العامة بإقرار البيانات المالية لمنظمة السياحة العالمية للسنة المنتهية ٢٠١٤، بحسب تقرير مراجعي الحسابات الخارجيين.

خامساً. إغلاق الحسابات المالية المراجعة للفترة المالية التاسعة عشرة (٢٠١٢-٢٠١٣) (CE/100/5(c))

٢٠. تطلب اللجنة إلى المجلس التنفيذي أن يوصي الجمعية العامة بالتصديق على مُقرّر المجلس التنفيذي CE/DEC/9(XCV) و CE/DEC/11(XCVIII) بشأن الحسابات للفترة ٢٠١٢-٢٠١٣، لإقرار إغلاقها.

سادساً. تطبيق المادة ٣٤ من النظام الأساسي والفقرة ١٣ من قواعد التمويل (CE/100/5(d))

٢١. لحظت اللجنة أن أحكام الفقرة ١٣ من قواعد التمويل المرفقة بالنظام الأساسي تُطبّق على سبعة أعضاء فاعلين، في حين تُطبّق المادة ٣٤ من النظام الأساسي على سبعة عشر عضواً فاعلاً، وعضو مشارك واحد في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٥.

٢٢. توصي بوجوب قيام المجلس التنفيذي مجدداً بحث جميع الأعضاء الذين تترتب عليهم المتأخرات، على تسديد ديونهم للمنظمة في أقرب وقتٍ ممكن، مع الإشارة إلى أنّ إجمالي المتأخرات المستحقة على الأعضاء الفاعلين الذين تُطبّق عليهم الأحكام السابقة الذكر يبلغ 6,850,769.75 يورو، و405,600.00 يورو بين الأعضاء المنتسبين، في حين أنّ إجمالي المتأخرات المستحقة للمنظمة من قبل الأعضاء الفاعلين والمشاركين، في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٥، يصل إلى 14,108,870.74 يورو، وإلى 720,764.38 يورو بالنسبة إلى الأعضاء المنتسبين.

٢٣. أحاطت اللجنة علماً بأنّ العضو الفاعل "جمهورية لاو الديمقراطية" قد تقيّد بدقّة بالالتزامات المتعلقة بتسديد اشتراكاته حتى العام الحالي ضمناً.

سابعاً. تقرير الفريق العامل التابع للجنة البرنامج والميزانية والمعني بتقييم تنفيذ التوصيات المُقدّمة من وحدة التفتيش المشتركة ومراجعي الحسابات الخارجيين (PBC/06/2)

٢٤. أقرت اللجنة التقرير الذي أعدّه الفريق العامل ضمن هذه اللجنة بشأن تقييم تنفيذ التوصيات المُقدّمة من قبل وحدة التفتيش المشتركة ومراجعي الحسابات الخارجيين. وأشارت إلى أنّ المجلس التنفيذي كلّف في دورته الثامنة والتسعين لجنة البرنامج والميزانية بإعداد هذا التقييم ورفع تقرير إلى المجلس قبل الجمعية العامة الحادية والعشرين. ووفقاً لهذا التكليف، تطلب اللجنة إلى الأمين العام أن يحيل التقرير إلى الدورة ١٠١ للمجلس التنفيذي لاعتماده. وسوف يقوم رئيس لجنة البرنامج والميزانية بتقديم ملخص حول هذا النقاش إلى الدورة المئة للمجلس.

٢٥. إضافة إلى ذلك، ونظرًا لتبعتات إقرار التوصيات بشأن عدد ومهمة مراجعي الحسابات الخارجيين على النظام الأساسي والنظام المالي، تطلب اللجنة أيضًا إلى الأمين العام أن يقدم هذا التقييم إلى الجمعية العامة كجزء من تقريره عن خطة تنفيذ الكتاب الأبيض.

ثامنًا. مشروع برنامج العمل والميزانية للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ (CE/100/7(a))

٢٦. قدم المدير التنفيذي للبرنامج والتنسيق مشروع برنامج العمل والميزانية، مُلقياً الضوء على الأهداف الإستراتيجية للمنظمة، ومجالات العمل الأساسية، وقائمة البرامج، والميزانية الإجمالية، والإيرادات والنفقات للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧.

٢٧. شكرت اللجنة جميع البلدان التي ساهمت بشكلٍ فاعل في العملية التحضيرية لمشروع برنامج العمل والميزانية، من خلال الإجابة على الاستبيان بشأن الأولويات لفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، أو من خلال مناقشة هذه الأولويات في اجتماعات اللجان الإقليمية أو اجتماعات خاصة أخرى.

٢٨. أحاطت اللجنة علمًا وافيًا بالاستمرار في برنامج عمل فترة السنتين الماضيتين، بالحفاظ على الهدفين الاستراتيجيين، مع إدراج أولويات جديدة عبر عنها أعضاء منظمة السياحة العالمية.

٢٩. نزولاً عند طلب هنغاريا التي تمثل منطقة أوروبا في لجنة البرنامج والميزانية، وافقت اللجنة على ضرورة إدراج المسائل التالية ضمن مشروع برنامج العمل للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، ومنها: (أ) الابتكار والرقمنة؛ (ب) الحاجة إلى تكييف الأطر التنظيمية لتسهيل مباشرة الأعمال الحرة ونماذج الأعمال الناشئة.

٣٠. أحاطت اللجنة علمًا بالتغييرات التي تم إجراؤها في هيكلية ميزانية البرنامج المُنفحة للفترة ٢٠١٤-٢٠١٥، ولحظت مع التقدير اقتراح الأمين العام بتقديم ميزانية متوازنة للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ بنمو اسمي صفري بالاستناد إلى مستوى ميزانية ٢٠١٥، على أن تكون الميزانية الإجمالية للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ بالمبلغ العام نفسه الذي حُصص لميزانية ٢٠١٥.

٣١. أحاطت اللجنة علمًا بجدول الاشتراكات المقترح للفترة 2016-2017 بصيغته المُعدلة لمراعاة التغييرات في العضوية وفي الميزانية، كما هو ملحوظ في القرار (XIII)404، والذي يمثل نموًا سنويًا بنسبة 0.0% على مستوى اشتراكات البلدان الفردية مقارنةً مع العام ٢٠١٥، إلا عندما تدعو الحاجة إلى مراعاة التغييرات التقنية في وضع التصنيف بالنسبة إلى البلدان الفردية.

٣٢. لحظت اللجنة أنّ مستوى الميزانية للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ سيكون 26,984,000 يورو، وأيدت التوجّه بأنّ يتم تمويل إيرادات الميزانية المُقررة للفترة المقبلة من اشتراكات الأعضاء الفاعلين والمشاركين بمبلغ 12,556,000 يورو لسنة ٢٠١٦، وبمبلغ 12,745,000 لسنة ٢٠١٧، وأنّ التوازن الذي يجب تمويله ينبغي أن تتمّ تغطيته من اشتراكات الأعضاء المنتسبين، وغيرها من مصادر التمويل المُشار إليها في الوثيقة ذات الصلة، مع مراعاة التعديلات التي قد تكون لازمة في حال انضمام أعضاء جدد إلى المنظمة أو انسحاب آخرين منها. ووافقت، وفقًا للقرار (XVII)526، على تقسيم اشتراكات الأعضاء المشاركين إلى فئتين منفصلتين، على أن تكون كلّ منها أقلّ بنسبة ١٠% من اشتراكات الأعضاء الفاعلين في المجموعتين ١٣ و ٩ على التوالي.

٣٣. أحاطت اللجنة علمًا أنّه وفقًا لقرار الجمعية العامة ٦١٩ (XX)، تمّ تطبيق حسم مباشر بنسبة ٤٠ في المئة على المجموعة الأخيرة من البلدان التي يساوي عدد سكانها ٢٠٠,٠٠٠ نسمة أو أقلّ على جدول الاشتراكات للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، وأنّ هذا الحسم قد مُنح أيضًا لجميع البلدان التي تُصنّف كجزر والتي تدرج ضمن المجموعة الأخيرة في الجدول، بغضّ النظر إذا كانت تدرج ضمن مجموعة أعلى قبل تطبيق الحسم الإضافي للمجموعات السكانية الصغيرة التي تتعايش مع عوامل اقتصادية وتقنية محدّدة.

٣٤. وافقت اللجنة على اعتماد توصية المجلس التنفيذي بالإبقاء على قيمة اشتراكات الأعضاء المنتسبين عند ٢٤٠٠ يورو في السنة، للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧، ودعم المقرر CE/DEC/20(XCV) الصادر عن المجلس التنفيذي بشأن الحسومات المقترحة لأعضاء محدّدين، كما هو مبين في الوثيقة CE/95/6(c).

٣٥. دعمت اللجنة الأمانة لمواصلة جهودها الرامية إلى الاقتصاد في التكاليف وضبط الإنفاق؛ وأحاطت علماً بأن البرنامج والميزانية لا يلحظ أموالاً خارجة عن الميزانية، الأمر الذي سيُضاف إلى مخرجات المنظمة إذ يعزّز الموارد وبالتالي أنشطة المنظمة، لا سيما في موضوع التعاون التقني.

٣٦. بعد مراجعة مشروع برنامج العمل والميزانية للفترة ٢٠١٦-٢٠١٧ المُعدّ من قبل الأمين العام، توصي اللجنة المجلس التنفيذي بإحالته إلى الجمعية العامة لإقراره.

تاسعاً. مكان وتاريخ انعقاد الاجتماع السابع للجنة البرنامج والميزانية

٣٧. سوف يُعقد الاجتماع السابع للجنة البرنامج والميزانية في ميدلين، كولومبيا، في إطار الدورة الحادية والعشرين للجمعية العامة، وقبل انعقاد الدورة المئة وواحد للمجلس التنفيذي.

عاشراً. الإجراءات الواجب اتخاذها من قبل المجلس التنفيذي

٣٨. يُطلب من المجلس التنفيذي أن يوافق على التوصيات المقدّمة في هذا التقرير وفي الوثائق ذات الصلة.

I. CHAIR/ PRÉSIDENT/ PRESIDENTE	
ARGENTINA/ARGENTINE/ARGENTINA	Ms. Ana Garcia ALLIEVI Technical Assistant Ministry of Tourism
II. MEMBERS OF THE COMMITTEE/ MEMBRES DU COMITÉ/ MIEMBROS DEL COMITÉ	
HUNGARY/HONGRIE/HUNGRÍA	Ms. Nóra PATAKI Chief Councillor Ministry for National Economy
INDIA/INDE	Mr. Suman BILLA Joint Secretary Ministry of Tourism Mr. Ramkumar VIJAYAN Assistant Director India Tourism
INDONESIA/INDONÉSIE	Mr. Surana SURANA Deputy Director for Multilateral Cooperation Ministry of Tourism Ms. lin dwi PURWANTI Assistant Deputy Director for UNWTO Ministry of Tourism
ITALY/ITALIE/ITALIA	Ms. Alessandra PRIANTE International Relations - UNWTO Ministry of Culture and Tourism
SAUDI ARABIA/ARABIE SAOUDITE	Ms. Basmah Al-Mayman Manager of International Organizations & Committees Department Saudi Commission for Tourism & Antiquities (SCTA)
REPRESENTATIVE OF THE ASSOCIATE MEMBERS/REPRÉSENTANT DES MEMBRES ASSOCIÉS/REPRESENTANTE DE LOS MIEMBROS ASOCIADOS	Ms. Christel LEYS Policy Tourism Officer Flemish Department of Foreign Affairs Flanders
III. OBSERVERS/OBSERVATEURS/OBSERVADORES	
ARMENIA/ARMÉNIE	Mr. Mekhak Apresyan Head Ministry of Economy Mr. Ashot Grigorian Head Ministry of Foreign Affairs
AUSTRIA/AUTRICHE	Ms. Angelika Liedler Head of International Tourism Affairs Division Federal Ministry of Science, Research and Economy
BAHAMAS	Mr. Harrison Thompson Permanent Secretary Ministry of Tourism

CROATIA/CROATIE/CROACIA	Ms. Blanka BELOŠEVIĆ Head Department for International Cooperation Ministry of Tourism
ZIMBABWE/ZIMBABWE/ZIMBABUE	Mr. Walter Mzembi Minister of Tourism Ministry of Tourism Mr. Obediah Mazombwe Advisor to the Minister of Tourism Ministry of Tourism
AFFILIATE MEMBERS/ MEMBRES AFFILIÉS/ MIEMBROS AFILIADOS	Mr. Vidya Sagar Ahluwalia Secretary General Pacific Area Travel Writers Association (PATWA) Ms. Prem Ahluwalia Deputy Secretary General Pacific Area Travel Writers Association (PATWA)